

# D713



**Telefono da tavolo IP / Ricevitore con cavo**

## Guida rapida



Inglese



Tedesco



Italiano



Francese



Spagnolo



Portoghese



Greco



Polacco



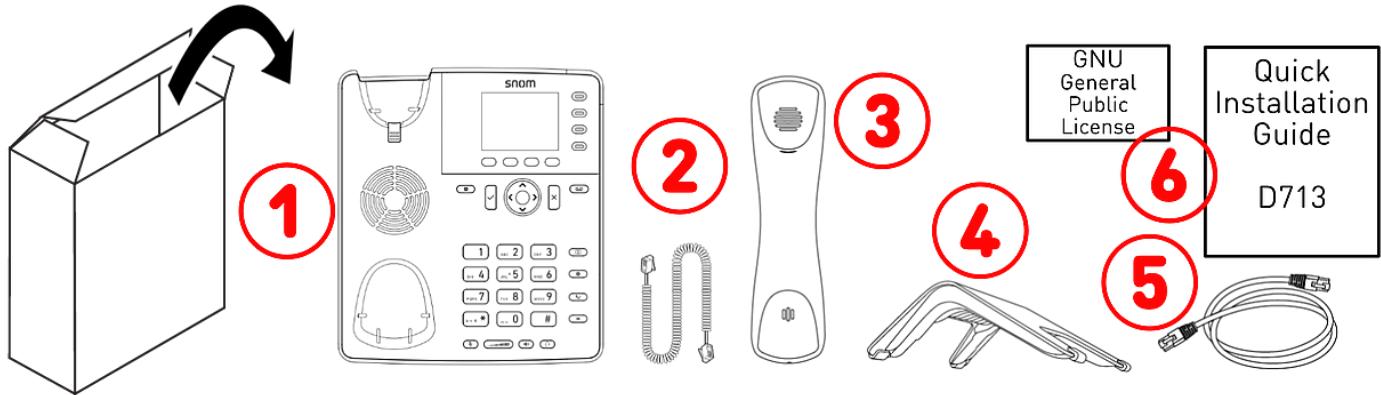
Russo



Turco

## Nozioni preliminari

### (A) Contenuto della confezione

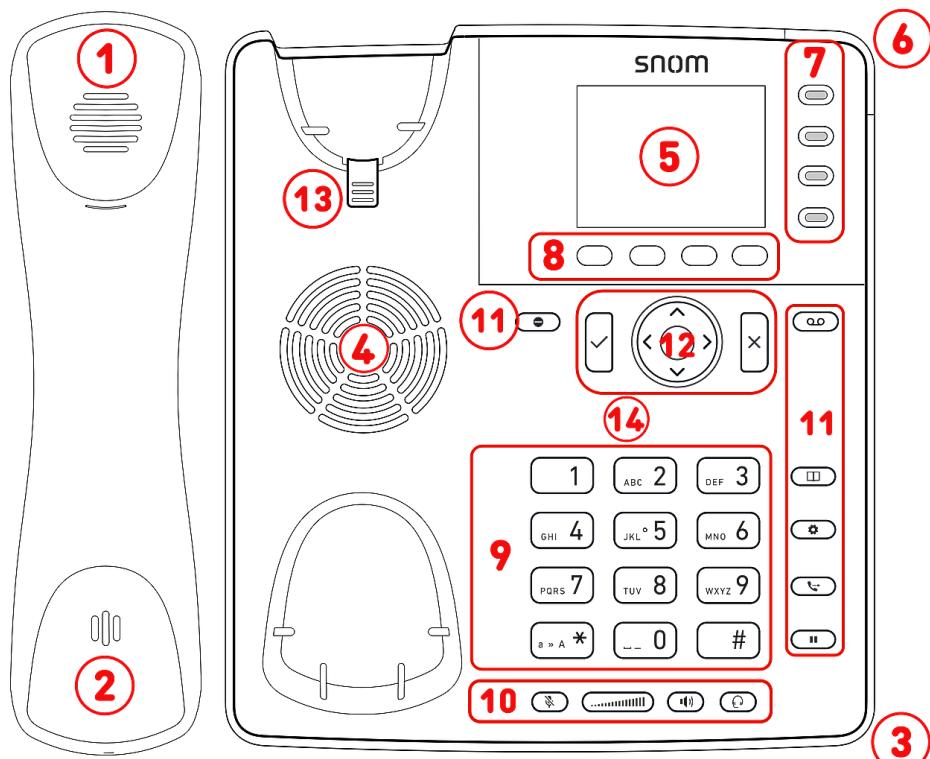


**A-1:** Telefono da tavolo IP D713 | **A-2:** Cavo del ricevitore | **A-3:** Ricevitore | **A-4:** Piedistallo | **A-5:** Cavo Ethernet: 1,5 m | **A-6:** Documentazione

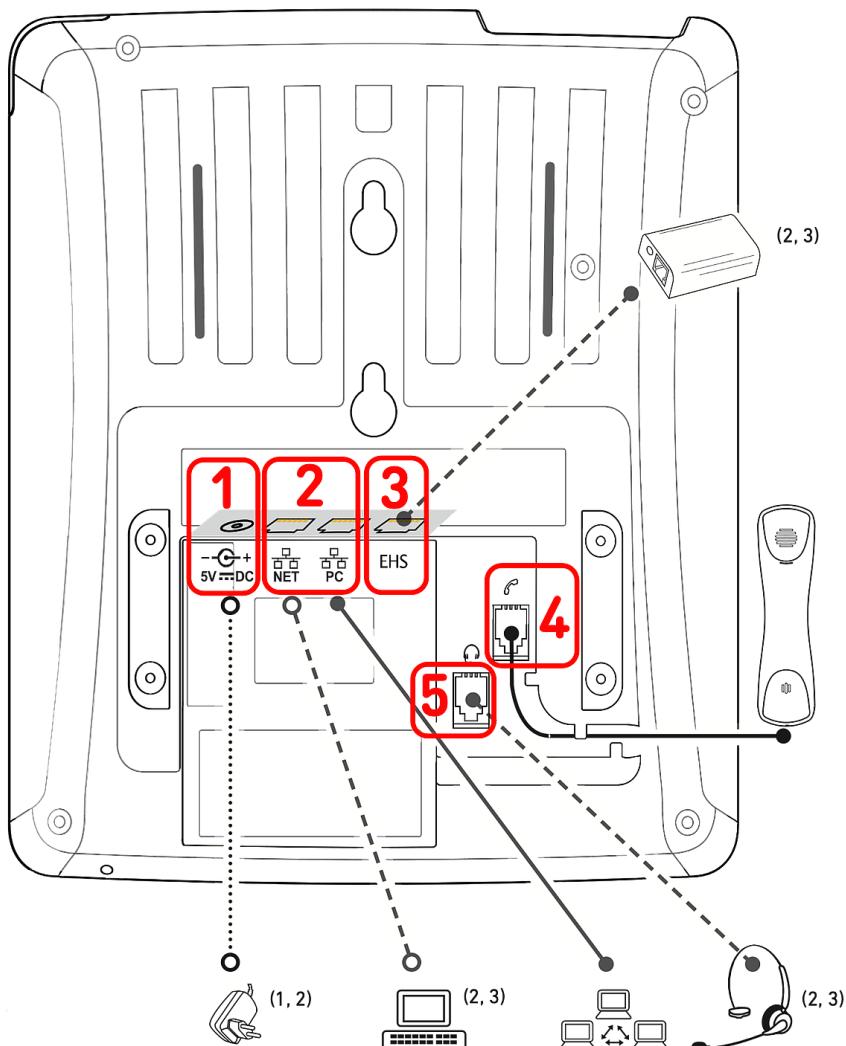
### (B) Componenti del dispositivo D713

I componenti hardware del dispositivo D713 sono elencati qui di seguito:

- Componenti audio → **B-1 - B-4**
- Display e indicatori → **B-5 - B-6**
- Tasti fisici → **B-7 - B-12**



- B-1:** Altoparlante del ricevitore
- B-2:** Microfono del ricevitore
- B-3:** Microfono della base
- B-4:** Altoparlante della base
- B-5:** Display
- B-6:** Indicazione dello stato della chiamata
- B-7:** 4 tasti SmartLabel (con LED multicolore)
- B-8:** 4 tasti funzione sensibili al contesto
- B-9:** 12 tasti (tastierino telefonico standard ITU)
- B-10:** 5 tasti audio dedicati
- B-11:** 6 tasti funzione dedicati
- B-12:** Tasto di navigazione a 5 direzioni & Conferma / Annulla
- B-13:** Linguetta di appoggio della cornetta
- B-14:** Sensore di prossimità

**(C) Interfacce e connessioni****Interfacce per cavi**

**C-1:** Alimentatore:<sup>1</sup> jack coassiale

**C-2:** Connettività di rete: 2 prese RJ45-8P8C (NET/PC)

- Gigabit Ethernet (GbE)
- **Power over Ethernet (PoE):** IEEE 802.3af, class 3

**C-3:** Adattatore EHS:<sup>2</sup> presa RJ12-6P6C

**C-4:** Ricevitore con cavo:<sup>2</sup> presa RJ9-4P4C

**C-5:** Cuffie: presa RJ9-4P4C

**Interfacce wireless**

-/-

<sup>1</sup> Se il telefono è alimentato tramite PoE, non è necessario l'alimentatore

<sup>2</sup> Non incluso nella confezione

<sup>3</sup> Opzionale

## Preparazione del dispositivo D713 per l'uso

### (D) Montaggio del piedistallo e del ricevitore

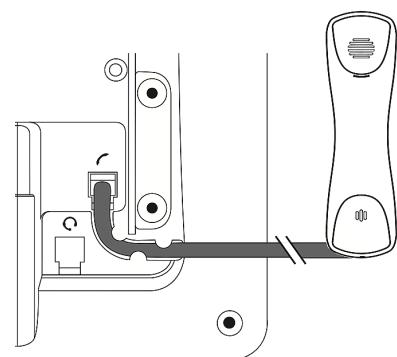
**Nota:** Il piedistallo può essere montato con due diverse inclinazioni: angolo di 28° oppure angolo di 46°

**D-1:** Prima di montare il piedistallo, inserire l'estremità lunga del cavo del ricevitore nel connettore RJ9-4P4C contrassegnato con l'icona



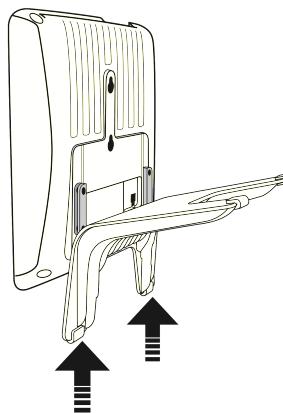
sul retro del telefono e quindi far passare il cavo nell'apposita guida.

**D-1**



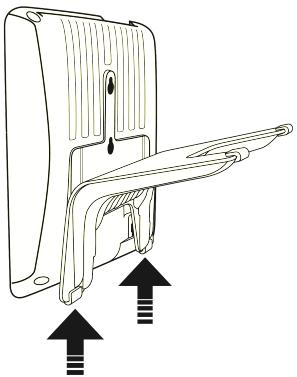
**D-2:** Posizionare le scanalature del piedistallo in corrispondenza delle guide a scorrimento sul retro del D713.

**D-2**



**D-3** Spingere il piedistallo verso l'alto sulle guide di scorrimento finché non si blocca in posizione.

**D-3**



**D-4:** Inserire l'estremità corta del cavo del ricevitore nell'apposita presa sul ricevitore.

**D-5:** Posizionare il dispositivo D713 su una superficie uniforme e orizzontale.

### (E) Collegamento e accensione

Il telefono può essere alimentato via Power over Ethernet (PoE) tramite il cavo di rete o, se l'opzione PoE non è disponibile, tramite l'alimentatore da 5 V CC disponibile separatamente come accessorio.

**E-1:** I telefoni Snom sono Plug & Play. Una volta collegato alla rete, il telefono si inizializza automaticamente. Se la rete locale o il provider VoIP supporta le funzioni di *provisioning automatico di Snom*, il telefono si avvierà automaticamente senza interruzioni. In questo caso, continuate leggendo il prossimo capitolo, altrimenti consultate il capitolo **Messa in funzione del dispositivo D713** Collegare un'estremità del cavo Ethernet (cavo di rete) alla presa RJ45 del telefono, contrassegnata da **NET**, e l'altra estremità alla presa di rete per stabilire un collegamento dati.

**E-2:** Se il PoE non è disponibile, collegare la spina dell'alimentatore alla presa a muro.

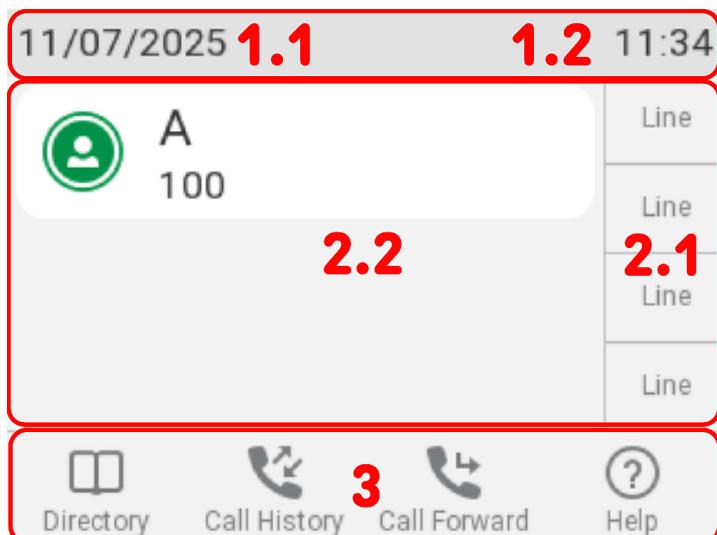
**E-3:** La seconda presa RJ45 sul telefono, contrassegnata da **PC**, serve per collegare in cascata altri dispositivi Ethernet senza la necessità di una seconda linea di connessione Ethernet.

## Nozioni introduttive: schermo e tasti funzione

Display (vedere → *Nozioni preliminari* → *Componenti del dispositivo D713* → B-5)

Sullo schermo vengono visualizzate le seguenti informazioni:

*In modalità inattiva:*



1. Barra di stato/informazioni:

1. Data
2. Messaggi di stato | Ora

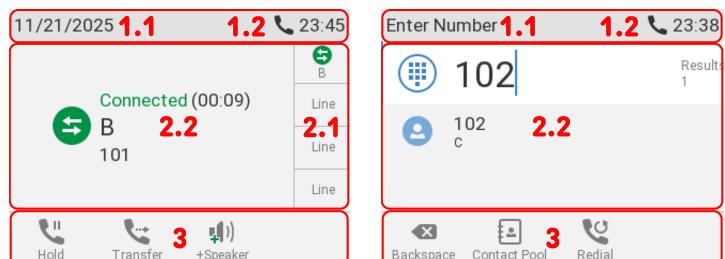
2. Area contestuale

1. 4 tasti SmartLabel (vedere → *Tasti SmartLabel*)
2. Identità configurate e loro stato attuale



3. Barra dei tasti funzione sensibili al contesto, vedere → *Icone e tasti funzione programmabili e sensibili al contesto*

*In modalità attiva:*



1. Barra di stato/informazioni:

1. Data | Nome dell'attività in corso
2. Messaggi di stato | Componenti audio | Ora

2. Area contestuale

1. I tasti SmartLabel vengono visualizzati o meno a seconda del contesto.
2. A seconda dell'attività, quest'area presenta icone e testo.



3. Barra dei tasti funzione sensibili al contesto: A

seconda dell'attività in corso, nella riga dei tasti funzione vengono visualizzate icone diverse. È possibile attivare le relative funzioni premendo il tasto funzione che si trova direttamente sotto l'icona.

**Indicatore di chiamata** (vedere → *Nozioni preliminari* → *Componenti del dispositivo D713* → B-6)

Il LED rosso situato nell'angolo superiore destro del telefono **notifica le chiamate in arrivo, in corso, in attesa e perse**. Quando il LED:

- lampeggiando rapidamente, indica che il telefono sta squillando per una chiamata in arrivo.
- rimane acceso fisso, indica che l'utente sta componendo un numero oppure che è in corso una chiamata oppure che è presente una chiamata persa. Per visualizzare la chiamata persa, premere la freccia destra sul tasto di navigazione: in questo modo, viene visualizzata la schermata **chiamate perse** e il LED si spegne.
- lampeggiando lentamente, indica che la chiamata è stata messa in attesa.

**Tasti SmartLabel** (vedere → *Nozioni preliminari* → *Componenti del dispositivo D713* → B-7)

I 4 tasti SmartLabel (tasti funzione con LED programmabili liberamente) sulla destra del display eseguono le funzioni definite dalle SmartLabel.

Programmare e quindi assegnare funzioni a questi tasti è possibile sia tramite l'interfaccia utente del telefono (PUI - Phone User Interface) sia nella pagina **Tasti funzione** dell'interfaccia web del telefono.

A seconda della funzione assegnata al tasto, i LED (di colore rosso o verde) si accendono quando si verifica l'evento associato al tasto. I LED di un tasto di **linea**

- lampeggiano rapidamente quando sulla linea sta squillando una chiamata
- rimangono accesi fissi quando sulla linea c'è una chiamata in corso
- lampeggiano lentamente quando una chiamata è in attesa sulla linea
- rimangono spenti quando la linea è libera

predefinito: P1-P4 → Linea

Context	Type	Number
P1	Active	Line
P2	Active	Line
P3	Active	Line
P4	Active	Line

Quando ai tasti sono associate altre funzioni, i LED possono accendersi o lampeggiare. Ad esempio: se la funzione **interno** è stata associata a un tasto e il monitoraggio degli interni è abilitato su entrambi i telefoni, il LED

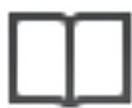
- lampeggia rapidamente quando sull'interno monitorato sta squillando una chiamata
- rimane accesa fissa quando l'interno è occupato
- rimane spento quando l'interno è libero

**Icône e tasti funzione programmabili e sensibili al contesto** (vedere → *Nozioni preliminari → Componenti del dispositivo D713 → B-8*)

I 4 tasti funzione programmabili e sensibili al contesto (F1 - F4) sono situati sotto il display e possono essere programmati nel menu **Tasti funzione** dell'interfaccia web del telefono (**WUI**) per svolgere una serie di azioni. Le funzioni associate a questi tasti sono poi disponibili quando il telefono è in modalità inattiva.

Type	Number	Label
Key Event	Directory	F1
Key Event	Call History	F2
Call Forward		F3
Key Event	Help	F4

**predefinito:** Di seguito, sono elencate le funzioni standard disponibili sullo schermo



Rubrica



Cronologia di chiamate



Inoltra tutte



oppure



Aiuto

**F1** Rubrica telefonica interna

**F2** Elenchi delle chiamate (perse, ricevute, effettuate)

**F3** Inoltro di tutte le chiamate (on/off)

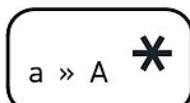
Messaggi di stato

**F4** Informazioni sullo stato oppure Indirizzo IP

Premendo il tasto funzione sotto l'icône visualizzata sul display, si attiva la funzione associata a quel determinato tasto.

**Tastiera alfanumerica** (vedere → *Nozioni preliminari → Componenti del dispositivo D713 → B-9*)

La tastiera alfanumerica, composta da 12 tasti fisici, è situata al centro della parte frontale del dispositivo.

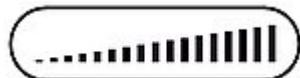


Tasto asterisco

- **Durante la digitazione:** Tenendo premuto per un secondo il tasto asterisco , si cambia la modalità di inserimento (numeri > minuscole > maiuscole). Per digitare l'asterisco, premere il tasto brevemente.
- **In modalità inattiva:** Tenere premuto per 3 secondi il tasto asterisco per bloccare/sbloccare la tastiera.

**Tasti di gestione dell'audio (vedere → *Nozioni preliminari* → *Componenti del dispositivo D713* → B-10)**

5 tasti di controllo audio servono per regolare il volume, per disattivare e disattivare il microfono, per attivare il vivavoce e la modalità cuffia.



Volume + / -

- **Regolare il volume della suoneria (quando il telefono è inattivo o sta squillando)**
- Regola il volume dell'altoparlante del ricevitore, della base o della cuffia (durante una chiamata)



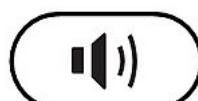
Muto

- **Attivazione/disattivazione del microfono**
- Mentre il microfono è disattivato (muto), potrai sentire la persona all'altro capo del telefono, ma lei non potrà sentirti.



Cuffia

- Attiva e disattiva la modalità cuffie



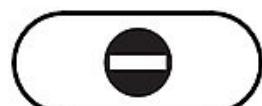
Vivavoce

- **Passare dalla modalità vivavoce alla modalità ricevitore**
- In modalità vivavoce, consente di accedere alla composizione e di rispondere alle chiamate

**Tasti funzione dedicati e personalizzabili (vedere → *Nozioni preliminari* → *Componenti del dispositivo D713* → B-11)**

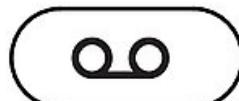
Sui 6 tasti funzione preprogrammati del telefono sono stampate le impostazioni di fabbrica. Tuttavia, su questi tasti è possibile programmare anche altre funzioni.

Type	Number	Icon
Key Event	Voicemail	icemail
Key Event	DND	-
Key Event	Directory	directory
Transfer	Transfer	transfer
Key Event	Hold	hold
Key Event	Settings	settings



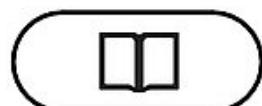
Non disturbare (DND)

- Attiva / disattiva la modalità **Non disturbare (DND)** per tutte le identità.



Messaggio

- **Ascoltare i messaggi in segreteria (se presente)**



Rubrica

- Consente di accedere alla rubrica interna del telefono



Impostazioni

- Permette di accedere al menu di configurazione dell'interfaccia utente del telefono (PUI)



Trasferimento

- **Trasferimento di chiamate**
- vedere → **Utilizzo del telefono**



Messa in attesa

- **Mettere in attesa e riprendere una chiamata**

**Tasti di navigazione, conferma e annulla (vedere → *Nozioni preliminari* → *Componenti del dispositivo D713* → B-12)**

A questi tasti possono essere assegnate le funzioni disponibili nei rispettivi menu a discesa. Quando lo schermo è inattivo, è possibile definire quali icone dei tasti (e quindi quali funzioni) visualizzare. Al contrario, non è possibile definire quali funzioni visualizzare quando il telefono è attivo, ad esempio durante una chiamata, quando il telefono squilla, ecc.

Type	
Previous Identity	Up 
Missed Calls	Right 
Next Identity	Down 
Accepted Calls	Left 
Redial	OK 
Cancel	Cancel 

**predefinito:**



- **In modalità inattiva:** Seleziona l'identità in uscita
- In altri contesti: Naviga su/giù

Tasto di navigazione: su/giù



- **In modalità inattiva:** Apre l'elenco delle chiamate ricevute
- **Durante la digitazione:** Muove il cursore a sinistra un carattere alla volta

Tasto di navigazione: sinistra



- **In modalità inattiva:** Apre l'elenco delle chiamate perse e, allo stesso tempo, disattiva il LED di notifica chiamata persa
- **Durante la digitazione:** Muove il cursore a destra un carattere alla volta

Tasto di navigazione: destra



Tasto di  
navigazione:  
centrale      Conferma

- **In modalità inattiva:** Apre l'elenco dei numeri composti
- Accetta le chiamate in vivavoce e in modalità cuffie
- Conferma, salva azioni e dati inseriti, torna alla schermata precedente



Annulla

- Termina le chiamate in modalità vivavoce, cuffie e ricevitore
- Annulla azioni e dati immessi, ritorno alla schermata precedente

A seconda del tipo di tasto, le icone sono costituite da un simbolo e da un testo o solo da un testo. Entrambi possono essere personalizzati. I seguenti **tipi di tasti** sono disponibili con il firmware corrente

Tipo di tasto:
Unknown
Action URL
Auto Answer
BLF
Button
Call Center Status
Call Forward
Call Park
Cancel
Conference
Contact (XMPP)
Disposition Code
DTMF
Extension
Intercom
IVR
Key Event
✓ Line
Multicast
OK
Park
Presence
Push-to-Talk
Record
SendSipInfo
SmartTransfer
Speed Dial
Star Code
Transfer
UserInputAndSendSipInfo
XML Definition
None

Tipo di tasto:	Icona	Nome	Icona	Nome	Icona	Nome	Icona	Nome	
Azione URL		Risposta automatica		Campo lampada occupato		Tasto PBX		Stato call center	
Inoltro di chiamata		Parcheggio		Annnulla		Conferenza		Contatti (XMPP)	
Disposition Code		DTMF		Estensione		Intercomunicazione		IVR	
Linea		Multicast		OK		Parcheggio		Presenza	
Push-to-Talk		Registrazione		MandaSipInfo		Trasferimento Smart		Chiamata Rapida	
Codice asterisco		Trasferimento		UserInput And SendSipInfo		Definizione Xml			

Evento Tasto							
	Accepted Calls Alternate Block Caller Call History Conference Consult Conference Contacts Delete Message Directory DND Executive-Assistant Behalf Of Executive-Assistant Config Favorites Headset Help Hide Outgoing ID Hold Hoteling Info Instant Redial LDAP Directory Logoff All Missed Calls Monitor Calls Multicast Zones Mute Next Identity Next Page OCI-P Directory Pool Presence Previous Identity Previous Page Private Hold Reboot Record Redial Server Directory Settings Silent Mode Voicemail Voicemail Info None						
Chiamate Accettate	Alternare	Bloc Chiamante	Lista Chiamate	Conferenza	Conferenza		
					Executive Assistant per conto di	Executive Assistant Config	
Contatti	Cancella Messaggio	Rubrica	Non Disturbare				
					Messa in attesa		
Preferiti	Cuffia	Aiuto	ID Anonimo				
					Chiamate Perse		
Info	Ricomposizione immediata	Rubrica LDAP	Logout Tutti				
					Rubrica	Identità precedente	Pagine Precedente
Zone di multicast	Muto	Prossima Identità	Prossima Pagina	OCI-P Directory			
Attesa Privata	Riavvia	Registrazione Ricomposizione		Server Rubrica	Impostazioni	Modo Silenzioso	Segreteria Telefonica
							Info Segreteria

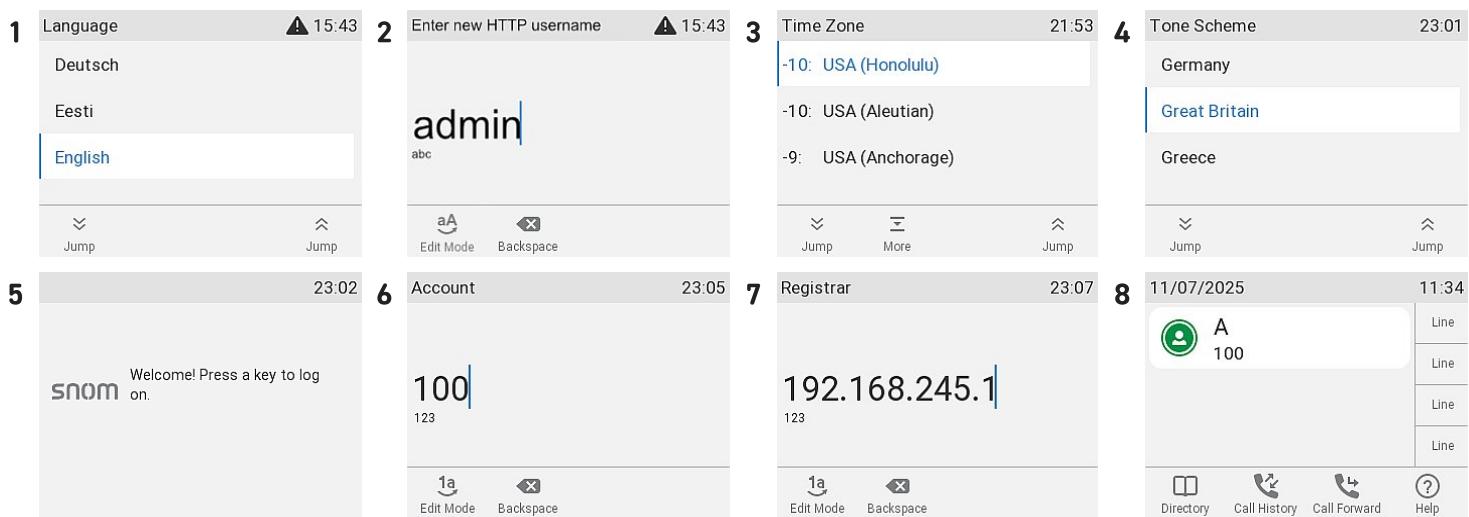
## Messa in funzione del dispositivo D713

### Installare e collegare il telefono

**Nota:** Sono necessarie le **informazioni di registrazione** ricevute dal provider o amministratore del sistema – generalmente il **numero di telefono o numero interno, la password e il Registrar (dominio SIP)**.

Normalmente l'inizializzazione è completamente automatica via server DHCP. Se la rete non supporta il DHCP, premere **Annulla** e inserire manualmente l'indirizzo IP, la netmask, il gateway IP e il server DNS.

Quando viene richiesto sul display, **selezionare l'opzione desiderata premendo la freccia verso l'alto o verso il basso del tasto di navigazione**. Quindi **salvare la propria scelta premendo il tasto Conferma**.



- Lingue:** È necessario impostare la propria **lingua**. La lingua predefinita è **l'inglese**.
- Successivamente, ti verrà richiesto di inserire **HTTP username e password** per accedere all'interfaccia web del telefono in 2 passaggi. **(1)** Il nome utente suggerito può essere utilizzato oppure può essere inserito uno nuovo. **(2)** Per utilizzare il telefono è obbligatorio impostare una **password HTTP corretta**.
- Fuso orario: È necessario impostare anche il proprio **fuso orario**. In questo modo, si aggiornerà l'orario mostrato sul display.
- Tono di chiamata: è necessario impostare quindi il **tono di chiamata** che l'utente sente quando solleva il ricevitore. A seconda del paese, il tono di chiamata può essere diverso.
- A questo punto, viene visualizzata la **schermata di benvenuto**: premere un tasto qualsiasi per continuare la registrazione.
- Nota:** per visualizzare l'**indirizzo IP**, premere il tasto **Impostazioni**.
- Digitare il proprio **numero di account/telefono** e premere il tasto **Conferma**.
- Inserire i dati del **Registrar** e premere il tasto **Conferma**. Se richiesto, inserisci la **password** ricevuta dal tuo provider di servizi Internet o dall'amministratore.
- Se la registrazione è avvenuta con successo, il display visualizza la **schermata inattiva**.

## Configurare e personalizzare le impostazioni del dispositivo D713

Un certo numero di impostazioni possono essere configurate direttamente sul telefono tramite l'interfaccia utente (PUI); molte altre possono essere comodamente configurate tramite l'interfaccia web (WUI) mediante **un computer con un browser web**.

**Nota:** I telefoni Snom possono essere utilizzati in modalità amministratore o utente. In modalità amministratore, tutte le impostazioni sono accessibili e possono essere modificate; in modalità utente, alcune impostazioni non sono accessibili. → **predefinito:** modalità amministratore

Se il telefono è gestito in modo centralizzato, è possibile che sia già in **modalità utente**. Si prega di verificare con l'amministratore di rete o con il provider VoIP. Per passare dalla modalità utente alla modalità amministratore, è necessaria la password di amministratore.

### L'interfaccia utente del telefono

- Premi  per visualizzare il menu delle impostazioni sul display. Per aprire un sottomenu o un'impostazione, utilizzare il tasto di navigazione per selezionare la voce o l'impostazione e quindi premere  **Conferma**

### L'interfaccia web del telefono

1. Individuare l'**indirizzo IP** del telefono. Premi  → Informazioni → Aiuto
2. Inserire l'indirizzo IP nella barra degli indirizzi del browser usando un computer che si trova nella stessa rete del telefono.
3. Si aprirà quindi l'interfaccia web del telefono (WUI). Se è la prima volta dopo l'inizializzazione manuale, verrà visualizzata la pagina *Sicurezza*, altrimenti la pagina *Avvio*.

**Nota:** Per utilizzare il telefono è obbligatorio impostare una **password HTTP corretta**.

Le voci disponibili nel menu verticale sul lato sinistro della finestra variano in funzione della modalità del telefono, se utente o amministratore. Le modifiche apportate nell'interfaccia web sono efficaci solo cliccando su **Salva** o **Applica** e **Salva**, a seconda della versione del firmware. Le modifiche vanno infatti perse se viene aperta un'altra pagina dell'interfaccia web oppure se la pagina visualizzata viene chiusa senza prima aver cliccato su **Applica/Salva**.

2

Help 23:18

To set up your phone, please navigate your webbrowser to:  
<https://192.168.245.189:443>  
To get more help visit:  
<https://service.snom.com>

3

Security 23:18

**Security** SNOM

**Logout**

**Operation**

Home  
Directory

**Setup**

Preferences  
Speed Dial  
Function Keys  
Identity 1  
Identity 2  
Identity 3  
Identity 4  
Identity 5  
Identity 6  
Action URL Settings  
Advanced  
Certificates  
Software Update

**Status**

System Information  
Log  
SIP Trace  
DNS Cache  
Subscriptions  
PCAP Trace  
Memory  
Settings  
Manual

**Security Advice**

We strongly recommend that you secure the web interface in order to protect your phone against remote attacks. It is recommended to change the HTTP User as well as the Administrator Password should be changed from the default value. Changing the HTTP Password is mandatory.

**Security Settings State**

Administrator Password	X Recommended
HTTP Server User (Not Default)	✓ Mandatory
HTTP Server Password	✓ Recommended
HTTP Server Password (Not Default)	✓ Mandatory
Use Hidden Tags	X Recommended

**Security**

Administrator Password:  ?  
Administrator Password (Confirmation):  ?

**HTTP Server**

User: admin  
Password:  ?

Additionally you should protect the web interface with hidden security tags against remote attackers trying to change phone settings with faked HTTP POST requests.

Use Hidden Tags:  on  off ?

**Apply**

Apply and ignore the warning until reboot.  
Apply and ignore the warning forever.

## Utilizzo del telefono

Questa sezione descrive le funzioni del telefono sulla base delle impostazioni di fabbrica configurate da Snom. Se il telefono è stato installato e/o configurato da soggetti terzi, le impostazioni predefinite potrebbero essere state modificate. Se il telefono non reagisce come descritto qui, si prega di verificare con il soggetto che ha gestito la configurazione/installazione.

Le informazioni sul chiamante visualizzate sullo schermo possono essere configurate mediante un'impostazione nell'interfaccia web del telefono. La configurazione predefinita è *Nome + Numero*. È possibile selezionare un'altra opzione nel menu a tendina che si trova nella pagina *Preferenze > Informazioni generali > Stile di visualizzazione numero*.

### Effettuare una chiamata

#### 1. Selezionare l'identità per le chiamate in uscita

#### 2. Scegliere il dispositivo audio

- Ricevitore: Sollevare il ricevitore, comporre il numero e avviare la chiamata premendo



Conferma

oppure

Tasto di navigazione:  
centrale

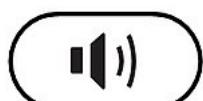
oppure comporre il numero e sollevare il ricevitore.

- Cuffie: Comporre il numero e avviare la chiamata premendo



Cuffia

- Vivavoce: Comporre il numero e avviare la chiamata premendo



Vivavoce

### Rispondere a una chiamata

#### Scegliere il dispositivo audio

- Ricevitore: Solleva il ricevitore.
- Cuffie: Premi



Cuffia

Se il telefono è già in modalità cuffie, premere il tasto di linea lampeggiante

- Vivavoce: Premi



Vivavoce



Conferma

Tasto di  
navigazione:  
centrale

### Terminare una chiamata

- Ricevitore: ricollocare il ricevitore nell'apposita sede di appoggio oppure Premi
- Vivavoce o cuffie:



Annulla

## Chiamate attive

### Mettere una chiamata in attesa

Premi



oppure premere  
il tasto funzione  
che si trova in  
corrispondenza  
del simbolo



Messa in attesa

Messa in attesa

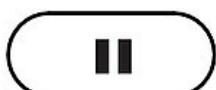
per mettere in attesa la chiamata in corso. Le chiamate in attesa vengono indicate mediante:

- una notifica sul display
- il LED del tasto di linea che lampeggi lentamente
- il LED di stato della chiamata che lampeggi lentamente
- un doppio segnale acustico, emesso quando una chiamata viene messa in attesa

### Ora è possibile:

- trasferire la chiamata in attesa con o senza annuncio
- ricevere ed effettuare chiamate e mettere in attesa altre chiamate.

Per riprendere la chiamata in attesa, premere il relativo tasto di linea o nuovamente il tasto



oppure premere  
il tasto funzione  
che si trova in  
corrispondenza  
del simbolo



Riprendi

Messa in attesa

Se l'interlocutore riaggancia durante l'attesa, la chiamata terminerà anche sul telefono e i relativi LED si spegneranno.

### Mettere in attesa più chiamate

Se l'utente è collegato a una chiamata e vi sono una o più chiamate in attesa, nel campo dei tasti funzione verranno visualizzati le seguenti icone a seconda del caso:



Torna alla  
chiamata attiva



Chiamata in  
attesa precedente



Chiamata in  
attesa seguente

### Ora è possibile:

- passare dalla chiamata attiva a qualsiasi chiamata in attesa (è possibile effettuare fino a 6 chiamate simultanee, se il sistema di telefonia VoIP lo supporta)
- quando la chiamata connessa è sullo schermo, è possibile trasferirla a un terzo o terminarla
- quando la chiamata in attesa è sullo schermo, premere



Conferma

per passare a quella chiamata e mettere contemporaneamente in attesa la chiamata attiva.

## Conferenze telefoniche

Il numero massimo di partecipanti alle conferenze telefoniche è **3** (l'utente del telefono e altri 2 partecipanti). Per conoscere il numero consentito di partecipanti in caso di conferenze basate su server e le modalità di configurazione e partecipazione, si prega di contattare l'amministratore di rete o il provider VoIP.

### Avvio di una conferenza

1. Comporre il numero del primo partecipante (**B, 101**) e mettere la chiamata in attesa.

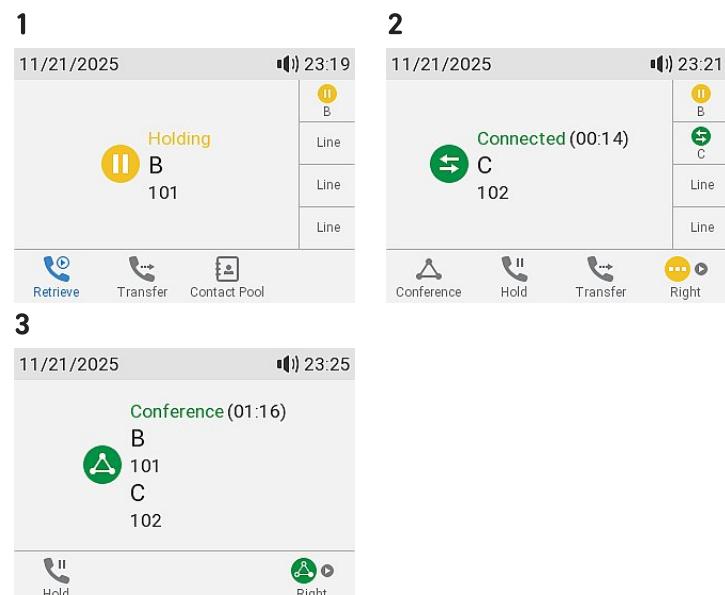
2. Comporre il numero del secondo partecipante (**C, 102**) e annunciare la conferenza.

3. Per farlo, premere il tasto funzione sottostante il seguente simbolo



Genera conferenza

per avviare la conferenza con 3 partecipanti



### Ora è possibile:

- Selezionare i singoli partecipanti premendo il relativo tasto funzione sotto una di queste icone



Partecipante precedente



Partecipante successivo



Torna alla conferenza



Conferma

Per riavviare la conferenza, premere il tasto funzione sotto il simbolo



Genera conferenza



Messa in attesa

Per riavviare la conferenza, premere il tasto funzione sotto il simbolo



→ Premi

Annulla



Torna alla conferenza

- Parlare con uno dei partecipanti in privato. Quando il partecipante è sullo schermo, premere

- Mettere in attesa uno dei partecipanti. Quando il partecipante è sullo schermo, premere

- Terminare la conferenza e le connessioni con entrambi i partecipanti tornando alla schermata della conferenza.

## Trasferimento di chiamate

È possibile trasferire sia le chiamate in corso sia quelle in arrivo sul telefono.

- Quando una chiamata è in corso, vi sono due modi per trasferirla:
  1. **Transferimento con annuncio:** Annunciando la chiamata al destinatario del trasferimento, per assicurarsi che la chiamata venga accettata.
  2. **Transferimento senza annuncio:** In questo caso, non è possibile sapere se il destinatario del trasferimento è disponibile e/o se risponderà alla chiamata.
- Quando una chiamata è in arrivo, è possibile trasferirla a un terzo senza prima rispondere. → [Trasferimento delle chiamate](#)

**Transferimento con annuncio:** con una sola chiamata attiva → **B, 101**

1. Mettere in attesa la chiamata attiva**(B, 101)**. Comporre il numero del destinatario **(C, 102)** della chiamata da trasferire e annunciare il trasferimento.

**Nota:** Se il terzo non vuole rispondere alla chiamata, premere



Annula

2. Se il destinatario **(C, 102)** vuole accettare la chiamata, premere



Trasferimento

oppure premere il tasto funzione che si trova in corrispondenza del simbolo



Trasferimento

3. Premi



Conferma

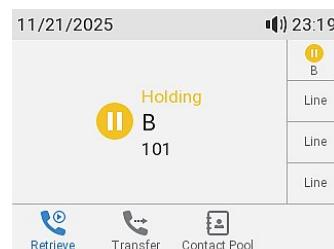
oppure



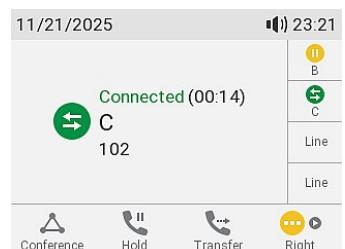
Tasto di navigazione: centrale

per completare il trasferimento. → Ora **B (101)** è in linea con **C (102)**.

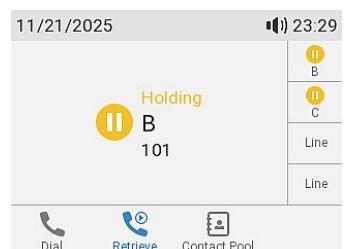
**1.1**



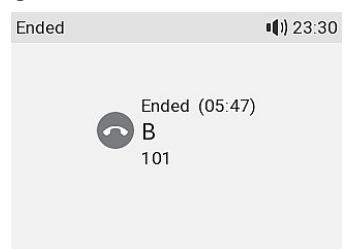
**1.2**



**2**



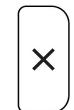
**3**



**Transferimento con annuncio:** con più chiamate attive → **B, 101 + D, 103**

1. Comporre il numero del destinatario (**C, 102**) della chiamata da trasferire (**B, 101**) e annunciare il trasferimento.

**Nota:** Se il terzo non vuole rispondere alla chiamata, premere



Annulla

2. Se il destinatario (**C, 102**) vuole accettare la chiamata, premere



Trasferimento

oppure premere il tasto funzione che si trova in corrispondenza del simbolo



Trasferimento

→ La chiamata (**C, 102**) viene quindi messa in attesa.

**Nota:** Se sullo schermo si visualizza *D 103 in attesa*, ovvero la chiamata che non si desidera trasferire, selezionare l'altra chiamata in attesa **B 101** affinché sullo schermo si visualizzi *B 101 in attesa*.

3. Premi



oppure



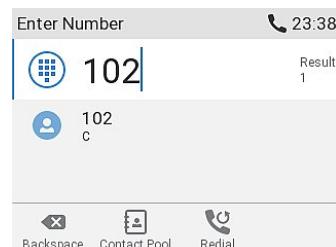
Tasto di navigazione: centrale

Conferma

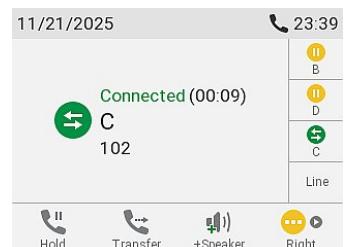
per completare il trasferimento. → Ora **B (101)** è in linea con **C (102)**.

**Nota:** È possibile che venga visualizzato brevemente il messaggio *Chiamata terminata B 101* per indicare che il trasferimento è stato completato. A questo punto sullo schermo apparirà la chiamata rimanente in attesa o la prima delle chiamate rimanenti in attesa (**D, 103**).

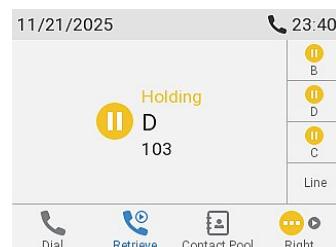
## 1.1



## 1.2



## 2.1



## 2.2



Per farlo, premere il tasto funzione sottostante il seguente simbolo



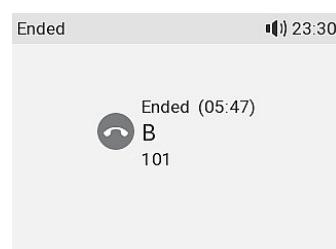
oppure



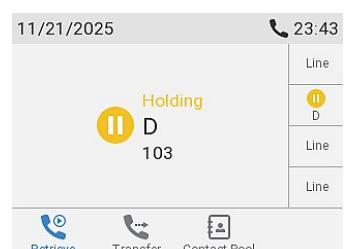
Chiamata in attesa precedente

Chiamata in attesa seguente

## 3.1



## 3.2



**Trasferimento senza annuncio (chiamata attiva B 101)**

1. Con una chiamata attiva (**B, 101**), premere



oppure



Trasferimento

Trasferimento

→ Verrà visualizzata la **schermata di composizione**.

2. Comporre il numero (**C, 102**) a cui si desidera inoltrare la chiamata senza annuncio o selezionarlo da una delle rubriche disponibili. Premi



oppure



Tasto di navigazione:  
centrale

per completare il trasferimento. → Ora **B (101)** sta chiamando **C (102)**.

1.1

11/21/2025 23:45

Connected (00:09)  
B 101

Line Line Line

Hold Transfer +Speaker

1.2

Enter Number 23:45

B Line Line Line

Backspace Safe Transfer Contact Pool Attended

2.1

Enter Number 23:38

102 Results 1

c 102

Backspace Contact Pool Redial

2.2

Ended 23:30

Ended (05:47)  
B 101

**Trasferimento delle chiamate (chiamata attiva B 101 e con una chiamata in attesa C 102)**

1. Se durante una chiamata (**B, 101**) si vuole trasferire una chiamata entrante in attesa (**C, 102**), premere il tasto funzione sotto l'icona



Prossima  
chiamata in  
attesa

→ La chiamata in attesa verrà visualizzata sul display.

**Nota:** La chiamata attiva rimarrà attiva, mentre la chiamata entrante verrà trasferita.

2. Premi



oppure



Trasferimento

Trasferimento

→ Verrà visualizzata la **schermata di composizione**.

3. Comporre il numero (**D, 103**) a cui si desidera inoltrare la chiamata senza annuncio o selezionarlo da una delle rubriche disponibili. → Ora **C (102)** sta chiamando **D (103)**. La chiamata attiva (**B, 101**) tornerà quindi sullo schermo.

1.1

11/21/2025 23:54

Connected (02:52)  
B 101

C Line

Hold Transfer Right

1.2

11/21/2025 23:55

Call Waiting  
C 102

B Line

Left Transfer

2

Enter Number 23:57

103 Results 1

d 103

C 102

Backspace Deny Contact Pool Attended

3

11/21/2025 23:45

Connected (00:09)  
B 101

B Line Line

Hold Transfer +Speaker

## Trasferimento delle chiamate (con una chiamata entrante B 201)

- Quando il telefono squilla per una chiamata in arrivo (**B, 101**), premere



oppure



Trasferimento

Trasferimento

→ Verrà visualizzata la **schermata di composizione**.

- Comporre il numero (**C, 102**) a cui si desidera inoltrare la chiamata senza annuncio o selezionarlo da una delle rubriche disponibili. Premi

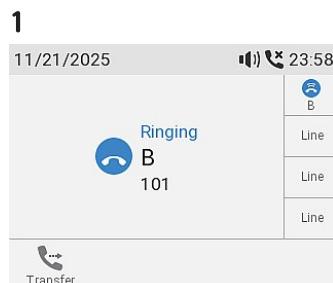


oppure

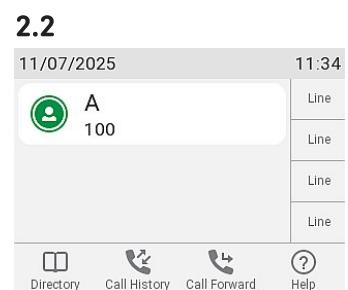


Conferma

Tasto di navigazione:  
centrale



per completare il  
trasferimento. → Ora **B**  
**(101)** sta chiamando **C**  
**(102)**.



## Elenchi delle chiamate

Gli elenchi delle chiamate disponibili sono tre, ovvero **perse, ricevute ed effettuate**, e per ognuna delle chiamate in questi elenchi vengono visualizzate le seguenti informazioni: **numero, ora, data e durata**. Quando la memoria è piena, vengono man mano sovrascritte **le chiamate meno recenti**.

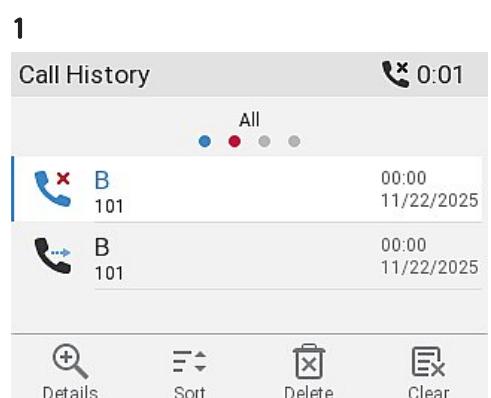
- In modalità inattiva: premere il tasto funzione che si trova in corrispondenza del simbolo



Cronologia di chiamate

- Per visualizzare gli elenchi delle chiamate perse, ricevute o effettuate, utilizzare il tasto di navigazione (sinistra/destra). L'ultima chiamata è visualizzata al primo posto in ciascun elenco. Utilizzare il tasto di navigazione (su/giù) per scorrere l'elenco. I simboli accanto alla chiamata ne indicano il tipo (persa, effettuata, ricevuta).

**Nota:** La presenza di un puntino rosso indica che è stata persa almeno una chiamata dall'ultima visualizzazione dell'elenco delle chiamate perse. Non appena l'elenco viene consultato, il puntino rosso scompare dall'elenco di tutte le chiamate, diventando blu nell'elenco delle chiamate perse.



2



Chiamate  
ricevute



Chiamate  
effettuate



Chiamate  
perse

## Aggiornamento del software

### Aggiornamento manuale

1. Per trovare la versione più recente del firmware del D713, visitare il [Firmware Update Center di Snom](#).
2. Prima di scaricare il firmware, leggere le istruzioni e le note sulla versione.
3. Nella tabella che contiene i file del firmware, fare clic con il tasto **destro** del mouse sul *link di download* e copiare il link.
4. Aprire l'interfaccia web del telefono (**WUI**). Accedere alla pagina *Software Update (Aggiornamento software)*. Nella sezione *Aggiornamento software manuale*, incollare il link nel campo di testo **Firmware**.
5. Fare clic su **Carica**. Il telefono inizierà a riavviarsi.

**Nota:** NON SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE  
MENTRE IL D713 SI STA RIAVVIANDO!

3

Downloads			
Firmware Files			
Phone Model	File Size	SHA-256 Checksum	Download Link
D713	40.7 MB	9984dca3f5a52563e9dc3088c1f4b54093aa0c8ab929f2ca02b768af72f9b1991c8	<a href="https://downloads.snom.com/fw/10.1.190.10/bin/snomD713-SIP-r.bin">https://downloads.snom.com/fw/10.1.190.10/bin/snomD713-SIP-r.bin</a>

4

### Manual Software Update



The screenshot shows the Snom WUI interface. On the left, a sidebar lists various settings: Logout, Operation (Home, Directory), Setup (Preferences, Speed Dial, Function Keys, Identity 1-6, Action URL Settings, Advanced, Certificates, Software Update), and Status (System Information, Log, SIP Trace, DNS Cache, Subscriptions, PCAP Trace, Memory, Settings). The 'Software Update' link in the Setup section is highlighted with a red box. In the main content area, there's a 'Manual Software Update' section with a 'Firmware' field containing a URL (http://192.168.245.151:8888/), a 'Load' button, and a note about pre-installed licenses. Below it is a 'Manual License Upload' section with a 'License file' field and a 'Choose File' button.

### Provisioning automatico

1. Aprire l'interfaccia web del telefono (WUI) e accedere alla pagina *Impostazioni avanzate > scheda Aggiornamento (Update)*.
2. Prima di apportare qualsiasi modifica, fare clic sull'icona con il punto interrogativo che si trova accanto a ciascuna impostazione e leggere attentamente le informazioni.
3. Al termine, fare clic su **Apply (Applica)**. Se vengono modificate la URL di configurazione e/o l'impostazione *Configurazione PnP*, è necessario riavviare il telefono affinché tali modifiche abbiano effetto.

Per ulteriori informazioni, consultare il [nostro sito web](#)

## Risoluzione dei problemi

### Come contattare l'assistenza Snom

Clicca su questo testo (o scansiona il codice QR) per leggere e seguire le istruzioni presenti sul nostro sito web.



### Come generare un ticket per l'assistenza

Clicca su questo testo (o scansiona il codice QR) per leggere e seguire le istruzioni presenti sul nostro sito web.



### Richiedere assistenza inviando informazioni sul sistema e sulle impostazioni

- [Informazioni sul sistema](#)
- [Informazioni sulle impostazioni](#)

### Tracce SIP/PCAP

L'assistenza Snom potrebbe chiedere all'utente di inviare una traccia SIP e/o una traccia PCAP per aiutarlo ad analizzare il problema.

- [Esecuzione di una traccia SIP](#)
- [Esecuzione di una traccia PCAP](#)

## Informazioni importanti

La presente **Guida rapida del D713** è stata creata sulla base del più completo manuale d'uso in inglese e tedesco, per offrire a gruppi di utenti non anglofoni o non germanofoni una panoramica più concisa nella loro lingua. In merito ai seguenti argomenti, si prega di fare riferimento al [Manuale utente del D713: Copyright | Diritti di marchio | Note legali | Istruzioni di sicurezza | Conformità agli standard | Smaltimento del dispositivo | Pulizia](#)

## Disclaimer

**Ulteriori informazioni:** [Pagina web Snom D713](#) | [Snom Service Hub D713](#) | [Guida all'installazione rapida](#) | [Scheda tecnica D713](#) | [Manuale d'uso D713](#) | [Informazioni di garanzia](#) | [Omologazioni](#) | [Sedi aziendali](#)

Snom, i nomi dei prodotti Snom, ed i loghi Snom sono marchi registrati di proprietà di Snom Technology GmbH. Le specifiche tecniche del prodotto qui contenute possono essere variate senza previa notifica. Snom Technology GmbH si riserva il diritto di rivedere e modificare il presente documento in qualsiasi momento senza alcun obbligo di notifica precedente o posteriore a tali cambiamenti. Sebbene sia stata prestata la massima attenzione nella stesura e presentazione delle informazioni in questo documento, i dati su cui si basa potrebbero aver già subito variazioni. Snom pertanto declina ogni responsabilità riguardo a tutte le garanzie di affidabilità, accuratezza, completezza ed attualità delle informazioni pubblicate, tranne nel caso di grossolana negligenza da parte di Snom o laddove per legge possa essere ritenuta responsabile.